

MUSIKENE ETA BEASAINGO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMEN INSTITUZIONALA

CONVENIO INSTITUCIONAL DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y MUSIKENE

Beasain, 2016ko apirilak 14

En Beasain, 14 de abril de 2016

BILDU DIRA

REUNIDOS

- Alde batetik **Aitor Aldasoro Iturbe** jauna, 72.440.392Y NAN zenbakiduna, **Beasaingo Alkatea**.
- Bestetik **Miren Iñarga Echeverria andrea**, 15.248.198 A NAN zenbakiduna, **Musikeneko Zuzendari Akademikoa**.
- De una parte, **Aitor Aldasoro Iturbe**, con D.N.I. 72.440.392Y, **Alcalde de Beasain**.
- De la otra. **Dña. Miren Iñarga Echeverria**, con D.N.I. 15.248.198A, **Directora Académica de Musikene**.

PARTE HARTZEN DUTE

INTERVIENEN

Lehenak, Beasaingo Udalaren ordezkartzan, egoitza soziala San Martin Plazan, BEASAIN 20200 eta CIF zenbakia P2002100 B duelarik, 2015-06-13 datako Udalbatza Osoak egindako izendapenak ematen dituen ahalmenen arabera (ziurtagiria atxikitzen da).

El primero de ellos, en nombre y representación del Ayuntamiento de Beasain, con domicilio social en Plaza San Martin, 20200 de BEASAIN y CIF nº. P2002100 B, de acuerdo con las facultades que le otorga el nombramiento efectuado por el Ayuntamiento Pleno de fecha 13-06-2015 (se adjunta certificado).

Bigarrenak, MUSIKENEren ordezkartzan, egoitza soziala Mirakontxa 48, 20007 DONOSTIA eta G20738423 identifikazio fiskaleko zenbakia duenak, Musikene Fundazioaren Patronatuaren 2014-06-30eko datako izendapenak ematen dituen ahalmenen arabera (ziurtagiria atxikitzen da).

La segunda, en nombre y representación de MUSIKENE, domicilio social en Mirakontxa 48, 20007 de DONOSTIA y con número de identificación fiscal CIF G20738423, de acuerdo con las facultades que le otorga el nombramiento efectuado por el Patronato de la Fundación de Musikene en fecha 30-06-2014 (se adjunta certificado).

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

Bi erakundeek, esparru geografiko berekoak izanik eta hezkuntzan eta lan esparruan musika sustatzeko interesa dutenez, honako lankidetzaz hitzarmena sinatzea adostu dute.

Que ambas instituciones, en la medida en que comparten un ámbito geográfico común y un interés por la promoción educativa y profesional de la música en el País Vasco, han acordado firmar un convenio, de acuerdo con las siguientes

HITZARTZEAK

ESTIPULACIONES

- Izendapena: honako hitzarmen instituzionala garatzetik sortzen diren jarduera guztiak
- Denominación: todas las actividades surgidas en el desarrollo de este convenio institucional se



BEASAINGO UDALA ETA MUSIKENEren ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA izendapenak bilduko ditu.

englobarán bajo la denominación de CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y MUSIKENE.

2. Alde bakoitzaren konpromisoak:

- a) "Igartza Musika" zikloaren barruan Musikeneko ikasleen eskutik ikasturteko gutxienez kontzertu bat ematea. Bakarlariek edo ganbera taldeek izango dute bertan parte hartzeko aukera. Beasaingo Udalak Musikeneri ordainduko dio zikloaren kontzertuetarako aurreikusia dagoen zenbatekoa, aurretik aurkeztutako dagokion fakturaren arabera. Beasaingo Udalak bere gain hartuko ditu kontzertu horren ekoizpen-gastuak.
- b) "Igartza Musika Beka" izeneko musika beka sortuko da, oinarriak eta betebeharrak bi erakundeen artean ezarriko direlarik.
- c) "Igartza musika beka" horren hartzaileak Musikeneko ikasleak izango dira (gradu titulazioko ikasle bat eta master ikasle bat); ikasleen maila Beasainen jendaurrean egingo den doako entzunaldian ebaluatuko da. Proba horiek egiteak eta ekoizteak dakarren gastua Beasaingo Udalak hartuko du bere gain.
- d) Probak arautuko dituen epaimahaia bi erakundeek adostu eta izendatuko dute.
- e) Sarituek doako kontzertua emango dute Beasainen, bertako Udalak zehazten duen lekuan. Kontzertu horien ekoizpen gastuak Beasaingo Udalaren kontura izango dira.

3. Komunikazio egitasmoa

- a) Akordio honek Komunikazio Egitasmoa dakar berarekin, horren garapena funtsezkoa irizten delarik akordioa egoki irudikatu ahal izateko. Bi erakundeak elkar-lanerako kide modura ikusgai egitea da helburua.
- b) Ezarritako akordioak Donostia eta Beasainen prentsa-aurrean egingo diren aurkezpenak izango ditu abiapuntu.
- c) Erakunde bakoitzak bere webgunean beste

2. Compromisos de las partes:

- a) Realización de al menos un concierto por curso académico dentro del ciclo "Igartza Musika" a cargo del alumnado de Musikene. Podrán participar en el mismo, solistas o grupos de cámara. El Ayto. de Beasain abonará a Musikene la cuantía que esté estipulada para los conciertos del ciclo, previa presentación de la factura correspondiente. El Ayuntamiento de Beasain se ocupará de los gastos de producción de dicho concierto.
- b) Se instituye una beca de música denominada "Igartza Musika Beka" cuya confección de bases y requisitos se realizará conjuntamente entre las dos entidades.
- c) Esta "Igartza Musika Beka" estará destinada al alumnado de Musikene (un/a alumno/a de titulación de grado y otro/a de máster) cuyo nivel se evaluará en una audición abierta al público y gratuita que tendrá lugar en Beasain. Los gastos de celebración y producción de dichas pruebas serán a cargo del Ayuntamiento de Beasain.
- d) El tribunal que regule dichas pruebas será nombrado mediante acuerdo de ambas instituciones.
- e) Los/as premiados/as ofrecerán un concierto gratuito en Beasain, en el lugar donde su Ayuntamiento determine. Los gastos de producción de dichos conciertos serán a cargo del Ayuntamiento de Beasain.

3. Plan de Comunicación

- a) Este acuerdo lleva implícito un Plan de Comunicación cuyo desarrollo se considera fundamental para una efectiva visualización del mismo. Se trata de dar visibilidad a ambas entidades como colaboradoras.
- b) El acuerdo establecido tendrá como punto de partida una presentación en Rueda de Prensa en Donostia y en Beasain.
- c) Ambas instituciones incluirán en su web un link a





erakundearen esteka jarriko du, eta haren jardueraren berri zehatzak eman ahal izango ditu berri-atari modura.

- d) Bi erakundeek sarien deialdia zabaltzeko konpromisoa hartzen dute, bakoitzak bere ohiko bideetatik.
- e) Akordio honen ondorioz abiarazten diren jarduera guztiak espresuki aipatuko dituzte erakunde biek, eta aukeratzen den komunikazio formatuaren arabera adieraziko da: prentsaurrekoa, prentsa oharra, iragarkia, liburuxkak, eskuko egitarauak, newsletter, e.a.

4. Iraupena eta diru-hitzartzea:

- a) Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean eta hiru ikasturteko iraupena izango du, automatikoki luzatuko delarik urtez urte bi aldeetako batek besteari berori aldatzeko asmoa adierazten ez dion bitartean, gutxienez bi hilabeteko aurrerapenez.
- b) Beasaingo Udalak, "Igartza Musika Beka" ezartzen dela eta, hiru urteko erabateko aldian (2016, 2017, 2018), gehienez ere 20.000 euroko ekarpena egiteko konpromisoa hartzen du. Zenbateko horrek barne hartzen ditu beka, epaimahai gastuak eta bekatik eratortzen diren kontzertuen ekoizpen gastuak. Zenbatekoa proportzionalki mantenduko da hitzarmen hau luzatzen den urte bakoitzeko.

la página web de la otra institución y podrán dar noticias puntuales de su actividad como portal de noticias.

- d) Ambas instituciones se comprometen a difundir la convocatoria de los premios por sus canales informativos habituales.
- e) Todas las actividades fruto de este acuerdo tienen que llevar la referencia expresa por parte de ambas entidades de su existencia y se reflejarán en función del formato de comunicación elegido: ruedas de prensa, notas de prensa, anuncios, folletos, programas de mano, *newsletters*, etc.

3. Duración y estipulación económica:

- a) Este Convenio entrará en vigor el día de su firma y tendrá una duración de tres cursos académicos prorrogándose automáticamente por periodos anuales en tanto que cualquiera de las partes no anuncie a la otra su intención de resolverlo con una antelación mínima de dos meses.
- b) El Ayuntamiento de Beasain se compromete con motivo de la implantación de la "Igartza Musika Beka" a una aportación máxima de 20.000 euros por el periodo total de tres años (2016, 2017, 2018). Esta cantidad recoge las cuantías en concepto de beca, gastos de jurado y gastos de producción de los conciertos derivados de la beca. La dotación se mantendrá proporcionalmente por cada año de prórroga del presente convenio.

Miren Iñarga Echeverria
MUSIKENE

Aitor Aldasoro Hurbe
BEASAINGO UDALA

